

(案)

〈下水道協会・GCUS 共同緊急企画〉

大規模災害と闘う国際下水道専門家会議
**International Specialty Conference for Fighting
against Mega Disasters in Wastewater Utilities**

趣 旨

2011年3月11日わが国をおそった東日本太平洋沖地震は、未曾有の被害をもたらしました。多くの下水道施設も破壊され、下水道の機能を欠いた状態は、避難所をはじめとする数多くの地域住民の生活や復旧・復興活動に影響を及ぼしています。一日も早い下水道サービスの復旧が求められており、(社)日本下水道協会とその会員である地方公共団体は、総力を挙げて被災地の下水道施設の復旧支援活動に当たっています。

他方、高度な都市化と経済のグローバル化は、大規模災害の影響が想像を超える甚大な被害をもたらし、さらにその影響が世界規模に波及することを実証しました。

今回の災害から我々は何を学ぶべきか。それは災害多発国である日本に課せられた大きな課題ですが、世界中の多くの人々にとっての関心事でもあるでしょう。特に、大規模自然災害に対する下水道事業のリスク管理や事後対策について、まだ十分な研究が行われているとはいえません。

そこで、下水道協会では、従前より下水道研究発表会のプログラムとして開催しているパネルディスカッションの枠を拡大し、「大規模災害と闘う国際下水道専門家会議」を開催することとします。専門家会議では、海外から下水道分野の災害対策の専門家を招待し、実際に起きた自然災害から学ぶべき教訓や今後の対応策を主題として、講演とパネルディスカッションを行います。

プログラム案 (日-英同時通訳あり)

日 時：平成23年7月26日(火) 午後1:00～5:30

場 所：東京国際展示場(東京ビッグサイト) 会議棟1F レセプションホール

内 容：〔前半部分〕各国代表者からの発表

- ・東日本太平洋沖地震による下水道施設の被災と復旧状況報告(日本)
- ・海外からの報告(米国・欧州・中国(又は台湾))を検討)

〔後半部分〕パネルディスカッション

- ・コーディネータ 未定
- ・パネリスト 前半の発表者(+自治体職員?)

その他：定員 300名(事前申込制) 下水道研究発表会参加申込者は無料。
協会会員・賛助会員は資料代3,000円。

(案)

プログラム構成(案)

○日 時：平成23年7月26日(火) 午後1:30～5:30

○場 所：東京国際展示場(東京ビッグサイト) 会議棟1F レセプションホール

○内 容：

- ・基本テーマ：大規模災害から学ぶ教訓と今後の対応策
- ・日英同時通訳付き

1. 前半部分(各国代表者による講演) 【13:30～16:00】

- (1) 東日本太平洋沖地震による下水道施設の被災と復旧状況報告(日本)
- (2) 海外からの報告

米国① 米国西海岸の地震多発地域における下水道施設の防災対策

米国② ハリケーン・カトリーナによる水インフラの被害と復興への取り組み

中 国 四川大地震等における地震被害と水インフラの防災対策

欧 州 下水道事業におけるクライシスマネジメントの取り組みについて

2. 後半部分(パネルディスカッション) 【16:15～17:30(最大18:00)】

- ・ディスカッションテーマ 大規模災害から何を学び、どのように対応していくべきか
- ・コーディネータ 未定
- ・パネリスト 前半発表者(5名)+自治体職員(1名:仙台市、東京都等)

○その他

1) レセプションの開催?

- ・専門家会議参加者の講演者6名+GCUS関係者+その他希望者(有料)

2) 10月のIWA-ASPIREサイドイベントとの連携?

International Specialty Conference for Fighting Mega Disasters in Wastewater Utilities (Draft)

The Eastern Japan Pacific Offshore Earthquake which hit our country on March 11, 2011 caused an unprecedented amount of damage to Japan. The malfunction of sewerage systems, with many destroyed sewerage facilities, is having an impact on the lives of many local residents in evacuation sites and recovery and restoration activities. Since the recovery of sewerage services is required at the earliest possible date, Japan Sewage Works Association and local governments as its members are committed to offering support operations for the restoration of sewerage facilities in the affected areas.

On the other hand, advanced urbanization and economic globalization has resulted in immense harm brought by the impact of this large scale disaster which has exceeded expectations; furthermore, it was demonstrated that the aftermath reached global proportions.

What should we learn from this disaster? This is a big issue that has been imposed on a disaster-prone country like Japan. Also, this is the concern of many people all over the world. In particular, risk management and measures taken after large scale natural disasters in regard to sewage works are not sufficiently researched.

Therefore, the Japan Sewage Works Association will hold International Specialty Conference for Fighting Mega Disasters in Wastewater Utilities as part of its Annual Technical Conference on Sewerage in 2011. Professionals on disaster measures in the sewerage field are invited from abroad to attend the Specialty Conference. Speeches and discussions will be conducted on the theme of the lessons from natural disasters which have actually taken place and possible countermeasures against future events.

Date: July 26, Tuesday 13:00~17:30

Venue: Tokyo Big Sight, Conference Tower 1F Reception Hall

Contents:

【First half】 Oral presentations from representatives from each country

- Report on Damage caused by the Eastern Japan Pacific Offshore Earthquake and the progress of recovery and restoration <Japan>
- Reports from abroad (US/Europe/China or Chinese Taiwan)

【Latter half】 Panel Discussion

- Coordinator (undecided)
- Panelists: Oral presenters from the first half (and officers from local governments in disinterred areas)